

廣學會出版

基督教人名辭典

上卷

林韜華 著

沈武侯 合譯
夏朋如

督教人名辭典
上卷

廣學會出版



廉威理克
(William Carey)

序 言

近幾年來，教會人士感到對於傳道人，神學生和歡喜研究教會歷史的讀者需要一部基督教人名辭典。本書就是應付這種需要而產生的。它敘述多半高尚的男女基督徒，怎樣在各方面，對於基督徒和宗教生活所有的各種重大的貢獻。

這種工作是與教會歷史有着密切的關係，因此，本書的內容就著重於宣教師事功一方面。又因這書是供給中國信徒採用的，於是就特別加入了許多到達中國的名宣教師和許多對於建立中國教會有功的本國講道員和傳福音者的事蹟。

作者曾通信給中國各地的教會和教會機關，意欲在材料方面得着許多援助，可是結果是很使人失望的，或許是中日戰爭的爆發成了各地不克答覆的最大原因。幸而在這工作開始進行的時候，有幾個教會寄了他們重要工作人員的記錄。所收到的外來的材料大半都被採用。不過在這些傳記中，對於敘述的長短，論事的比例方面，難免要發現不適當的地方。但是至少使中國的名信徒在外國同工中佔有相當的地位。

至於版本的大小，原來想照聖經辭典和四福音大辭典一樣，但按過去一兩年時局的變遷，人們似乎感到那種版本不大合式。因此，本書勢必將版本減小，便於神學生及傳道人的攜帶。

此外，還有一個目前的重要問題，就是關於特別名詞和宗教名詞的標準。對於這方面，尚未有若干

具體辦法。幾年以前，華中信義會特爲這種工作組織了一個委員會專門辦理。結果，在漢口信義書報部出版了一部字典，叫英漢宗教名彙。這是由多數有神學知識的人通力合作的結果，當然是目前的一部可寶貴的宗教人名地名字典。本書作者採用這字典爲標準。至於許多名詞是這字典內沒有的，就採用商務印書館所出版的標準漢譯外國人名地名表來代替。雖然有人對於英漢宗教名彙有所批評，可是除此以外，沒有別人或團體對於這方面有所貢獻。

本書一切的傳記都經過了一番寫作的工夫，不僅僅是由外國原本翻譯出來的。內中有幾篇是本會前任總幹事賈立言先生和循道會葛牧師用英文寫成而由本會中文作者譯成中文的。這些傳記都載有他們各人的簡寫姓名。

作者十分感到本書的貢獻太有限制，但希望它能供給人們的參考，也能成爲將來較大工作的核心。是爲序。

中華民國三十年春作者附識於上海廣學會

FOREWORD

For some years the need has been felt for a Dictionary of Christian Biography for the use of preachers and theological students, and readers interested in the history of the Christian church. This book is an attempt to supply that need, giving brief accounts of most of the notable men and women who have in various ways made significant contributions to the Christian and religious life of mankind.

As a work closely related to Church history this dictionary emphasises the labours of Christian missionaries, and since it is for Chinese readers, includes accounts of many of the notable missionaries to China. It also gives prominence to the work of native preachers and evangelists who have taken a noble part in building up the church in this country.

In order to obtain the necessary information, an approach was made to all the churches and missionary organizations in China requesting them to render such help. The response however was disappointing, but this was probably owing to the outbreak of the Sino-Japanese war. Just when the project was being launched, a few of the Mission Boards sent accounts of their workers, most of which have been used. It may be there is room for criticism in the inclusion of these accounts, on the grounds of an inadequate sense of proportion, both in undue length of description and importance of the subject. But this at least gives the Chinese a place amongst their foreign colleagues.

At first it was thought that this book might be similar in size to the Dictionary of the Bible and the Dictionary of Christ and the Gospels, but the events of the past year or two have made that project inadvisable. It has become increasingly evident that a work on a somewhat reduced scale would be more acceptable, and could be issued in a handier form for the use of students.

One of the problems of the present time is the standardization of proper names, and the translation of religious and theological terms. Little has been done in this direction. A few years ago a committee of the Lutheran Church in Central China undertook this task, and the results of their work were published by the Lutheran Board of Publication, Hankow, under the title of a *Dictionary of Religious Names and Terms*. As this was the production of united effort, and the best of its kind in existence, the author adopted its findings. In many cases where a name was not to be found, the *Proper Names with Standard Chinese Equivalents*, published by the Commercial Press was followed. Severe criticism of the Lutheran Church's publication is not justified, for no one else has made the attempt to standardize Christian names or find adequate equivalents for religious terms.

All the biographical sketches in this book have been specially written and are not mere translations from any foreign work. A few articles written in English by the Rev. A. J. Garnier and the Rev. E. F. P. Scholes have been translated. These bear the initials of these writers.

The author is deeply conscious of the limitations of this effort but sends it forth in the hope that it will prove useful, and also that it may form the nucleus of a larger work in the future.

基督教人名辭典目次

一部

丙漢約瑟	9
丟尼修	3

二部

亞伯拉德彼得	3
亞佈加耳	5
亞加修	7
亞加	7
亞可提彼得	7
亞克屯公爵	7
亞大伯特	8
亞大伯勒	8
亞大達	8

亞大加爾	8
亞大哈與瓦拉	9
亞當喃	9
亞當斯撒拉	10
亞當森帕提克	10
亞底曼約翰	10
亞登尼	10
亞得勒	11
亞得勒	11
亞得良四世	11
亞得良六世	11
亞皮努斯	11
亞加皮塔斯一世	12
亞加皮塔斯二世	12
亞加底烏	12
亞勒伯	17
亞爾伯特	18

亞爾布賴特雅各	1
亞勒昆	1
亞良德洛耶柔米	0
亞勒修	1
亞力山大查理	1
亞力山大約瑟	1
亞力山大	2
亞力山大	2
亞力山大威廉	3
亞勒佛得亨利	3
亞勒恩約瑟	4
亞勒美達馬內利	7
亞爾提曼	8
亞呂皮烏	9
亞曼度	9
亞力山太的安波羅修	9
亞門特	0

亞諾	3
亞波里拿留	1
亞彭塞爾	1
亞夸韋瓦	2
亞居拉	2
亞拉特爾	4
亞哩達	4
亞流	4
亞米紐斯	5
亞仁特	8
亞挪比烏	8
亞爾諾得馬太	9
亞爾諾得多馬	0
亞爾色紐	0
亞爾徒爾威廉	0
亞仁得爾多馬	0
亞士貝立法蘭西斯	1

倫如靡的安得烈	35
人部	
亞西西的佛蘭西斯	270
亞力山太的丟尼修	213
亞力山太的區利羅	195
亞力山太的革利免	170
亞爾勒的該撒留	136
亞爾麥約翰	60
亞法哥	60
亞維拉朱安得	60
亞他那修	55
亞斯突約翰	55
亞斯特烏	55
亞色馬尼約瑟	54
亞塞	55

保靈	65
伯克彼得	80
伯克特多馬	80
伯克威特	81
伯達	81
伯仁斯	83
伯喇爾明若伯特	84
伯爾拿革老德	90
伯爾拿丁	91
伯爾金	92
伯撒連	93
伯撒提阿多若	93
佈綸哈德	100
伯伊麥漢斯	102
伯伊麥雅各	102
倍德卡盆特	113
俾士曼	120

伯呂恩紐	1	2	7
佈靈爾亨利	1	3	0
伯立特以利戶	1	3	3
但底	2	0	0
低士馬加百列	2	0	8
依伯得耶穌	2	2	9
伊皮法紐	2	4	0
伊皮斯科皮烏	2	4	0
伊拉斯母	2	4	1
以拉都多馬	2	4	1
倭鏗	2	4	4
優多迦	2	4	4
優革紐三世	2	4	5
以麥撒的優西比烏	2	4	6
優提克斯	2	4	7
優阿格流	2	4	8
伊文思	2	4	8

伊文思	2	4	8
依瓦勒德佐治	2	4	9
佛克約翰	2	5	3
傅勒徹爾	2	6	4
何約翰	2	6	7
佛克斯佐治	2	6	9
佛客斯約翰	2	7	0
保拉的佛蘭西斯	2	7	1
佛如得	2	7	5
傅約翰	2	7	6
傅約翰夫人	2	7	6
傅汎濟	2	7	8
伽利略	2	7	9
何大化	2	9	9
克勒窩的伯爾拿	9		0

几部

克呂尼的伯爾拿	.....	9	1
克末耳佛特的白魯諾	.....	1	2
克耳德愛德華	.....	1	3
克耳德約翰	.....	1	3
克理威廉	.....	1	4
克喇克佛蘭西斯	.....	1	6
克喇克若伯特	.....	1	6
克喇克亞當	.....	1	6
克喇克雅各	.....	1	6
克喇克撒母耳	.....	1	6
克喇克森多馬	.....	1	7
克立弗得約翰	.....	1	7
克累格約翰	.....	1	8
克藍麥多馬	.....	1	8
克賴頓	.....	1	8
克倫威爾奧力味	.....	1	9
克若斯比	.....	1	9

克洛武撒母耳

1 9 1

克得瓦特

1 9 1

克陸存

1 9 2

ノ 部

馮景謙

2 7 8

馮活泉

2 7 8

刀 部

利類思

1 3 0

劉方濟

1 7 1

力 部

努西亞的本泥狄克

8 5

加里克斯都佐治

1 3 9

加爾文

1 4 0

加法西

2 8 2

勺 部

包珥白魯諾.....77

包珥斐迪南.....77

包領約翰.....113

包約翰.....131

匚 部

區尼武勒夫.....193

區利羅與麥托去.....197

十 部

博漁雅各.....111

十字架的加斯巴.....281

卜 部

卜維廉.....108

卜迦他林.....108

卜特克爾.....109

卜彌格.....114

卡德夢.....136

卡拉密愛德曼.....138

卡爾渾西面.....138

卡拉威亨利.....139

卡林保.....140

卡德衛爾.....145

卡洛爾約翰.....148

卡斯退茲威廉.....148

卡特賴特彼得.....149

卡特賴特多馬.....149

卡札拉奧古斯丁.....152

厂 部

厄克的亞伯拉罕.....6

厄特溫約翰	厄斯	厄立革拿	厄立斯威廉	厄略特	厄利可特查理	厄略特約翰	厄格得漢斯	厄格伯爾特	厄格伯爾特	厄德賽恩	厄克哈特	厄克約翰	厄波	厄德麥	厄底約翰	厄德夫利
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
4	4	4	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2
4	3	2	9	9	8	7	5	5	4	1	1	0	0	9	9	9

口部

哥巴特	否勒	台文坡特	哥辛約翰	各爾內略	古永安	吐林的革老丟	周道見	喀恩查巴多羅買	喀萊爾威爾遜	喀麥綸理查	喀麥綸雅各	哪呢	哀若斯	厄德
2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2
9	6	0	8	8	8	7	6	4	4	4	4	0	2	4
0	9	1	4	3	2	0	6	8	6	2	2	6	2	4

□ 部

哥德腓勒德力	2	9	1
哥馬如	2	9	2
古得	2	9	3
古德爾	2	9	3
古得文約翰	2	9	4
古得文	2	9	5
哥爾查理	2	9	6
哥頓撒母耳	2	9	6
哥士內爾	2	9	7
哥特沙勒克	2	9	7
古底	2	9	8
哥基威廉	2	9	8
哥夫	2	9	8
古斯道夫雅多夫	3	1	3
古特立	3	1	4

土 部

固仁特維	3	1	2
固立克	3	1	3
埃麥斯威廉	3	1	
培根若哲爾	6	2	
培克爾亨利爵士	6	4	
坎伯爾亞立山大	1	4	2
坎伯爾約翰	1	4	3
坎匹恩愛德曼	1	4	4
坎德林	1	4	4
坎德力士若伯特	1	4	4
基斯底	1	6	2
基斯利狄奧多	1	6	3
堅特	2	2	7
堅特提摩太	2	2	8
基布孫夫人	2	8	7

基特爾	2	8	7
基勒目爾	2	8	9
基佐	3	1	2
基翁夫人	3	1	5
夕部			
多賓麥爾	2	0	1
多因愛德華	2	1	4
多得利其腓力	2	1	5
多茲馬可	2	1	5
多赫提	2	1	5
多另額爾	2	1	6
多利木斯	2	1	8
多爾捏爾	2	1	8
多烏絡仁左	2	1	9
多烏尼勒	2	2	0

大部			
夫勒里的阿波	1		
大亞勒伯特	1	8	
大亞勒斐得	2	4	
奧爾約翰	5	7	
奧熱厄德門	5	7	
奧古斯丁	5	9	
奇克約翰公爵	1	5	8
大康士坦丁	1	8	0
大衛基斯田	2	0	2
大衛孫安得烈	2	0	2
大衛孫藍達爾	2	0	3
大衛孫撒母耳	2	0	3
大衛茲約翰	2	0	3
大衛斯	2	0	3
大衛斯	2	0	4

大數的底阿多若	2	1	2
奮倪查理	2	6	1
夫拉文	2	6	4
夫利德涅爾	2	6	5
夫蘭克	2	7	2
夫蘭格	2	7	3
夫立特約翰	2	7	4
女郎			
如斯培的弗勒根丟	2	7	7
女撒的貴鈞利	3	0	8
子部			
孔塔利尼	1	8	0
山部			
安摩紐斯	3		1
安非羅秋	3		2
安斯多弗	3		2
安社塔	3		3
安得孫	3		3
安底爾大	3		3
安得熱雅各	3		4
安得熱	3		4
安得熱	3		5
安得烈蘭斯羅得	3		6
安得烈	3		6
安得熱威廉	3		7
安基利司耶柔米	3		7
安基路司西勒修	3		7
安瑟倫	3		8
安斯迦爾	3		9
安安厄立雅各	4		1
安若望	6		5